



## 格西的話

### 七月清境會

#### 格西對班智達成員的叮嚀——修心的學習方向

人與人之間的相處，情緒上的控管很重要，我們必須去除一些太衝動的情緒。

如何避免衝動的情緒傷害到別人與自己？這需要圓融冷靜的智慧，才能在變化萬千的世態人情中，成就自己，壯大格局。

嫉妒心與自卑心，絕對不能讓它們在內心生起。別人能力比我好，我的能力比他差，有他就好了，不需要我了，不能有這種自卑的想法。一架飛機，是不能掉落任何一根螺絲釘的，要看重自己如飛機的螺絲

釘般，環環相扣、缺一不可地這麼相信自己。

能力強的、做得好的，也要降低我慢心，懂得隨喜與感謝別人。飛機的起飛與飛行，要靠維修人員與工作人員的共同成辦，任務能順利達成，要懂得謙遜與感恩。

其實，世間什麼都不用比，將心比心，看重自己，隨喜別人，當下就是善念的發揮，造福的因緣。未成佛前，先結好緣。人與人之間的相處，要多一份歡喜心、真誠心、知足心，去除不必要的計較，不必要

的妄想，培養正知正見，徹底了知一切的苦都是集人我是非而來，人我是非又是煩惱的根源，煩惱又是造業之因。一定要看開人我是非，真正做到無門無爭，這就是立地的解脫方法。

同時，還要放寬心量，宏觀未來。心量小，則是「異」；心量大，則是「一」。如何把握當下，善用這一生，發揮生命中最大的良能，自利利他，在心大量大中行菩薩行，這樣才能得道，才有契入大乘道的一天。



捻花微笑與手捻楓葉，有何不同？



想一想，智慧之眼要如何開？

## 九月，第二次佛學會籌備會議

大家好，謝謝您們，基本上「中華妙宗班智達佛學會」的成立需要每一個人的參與，非常感謝您們特別撥空參加，希望這樣的佛學會將來可以幫助很多人。

成立佛學會主要考慮到長遠性，讓大家有公認的合法團體。事實上，目前有些工作已在進行，例如，譯經、授課（在台北、在澳洲）、翻譯（有接洽一些翻譯人員，亦請法持師到南印度去推動）等。翻譯小組正在發展當中，小組中的每一個成員都扮演很重要的角色，這些事

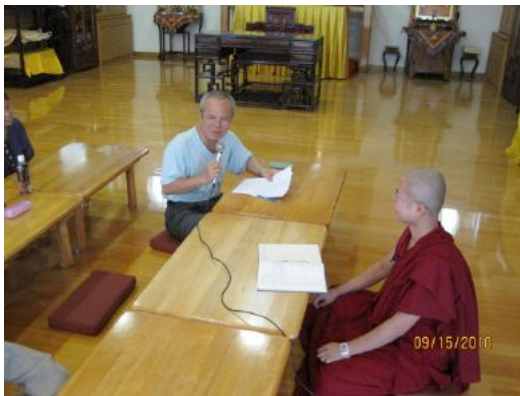
非常神聖，是我們這輩子沒有做過的，在自己的一生當中是件很有意義的事情，所以一定要發願將它完成。

翻譯五部大論教科書，「對整個佛法發展有很大的關聯」，不只台灣還有中國大陸，甚至可以幫助到世界任何角落的華人，如大陸有一千位尼師，不只學經典、戒律、還學《菩提道次第廣論》；福建有座山上的男眾持戒道場，也學道次第。這些出家眾沒有完整的教材，所以我們翻譯出來的教科書，利益的層

面非常的廣。只要我們翻譯、並好好教導的話，真是功德無量。

我們學習書裡的精華，這些不只是出家人要學，每個人都要學習。佛法在精神上可以得到改變（變得更好），這個部分我們必須學起來，所以有空要看道次第的書和法王的書。

隨喜每位參加的成員，非常感謝您們帶著一顆歡喜的心，成立這樣一個有意義的佛學會，謝謝。



## 澳洲班《攝類學》結業式

《攝類學》的傳承已有五、六百年歷史，所有有修行的上師，也是依此基礎學習成就。

我們不用懷疑這樣的學習是否會偏離，因為最完整的傳承都還存在。

雖然我們學習的是舊有的東西，但它卻是最究竟的真理。

科學雖然不斷更新，那是因為發現了錯誤，所以要一直去修改。

《攝類學》是一門基礎，非常隨喜你們已經跨出了非常重要的第一步。

智慧的累積不是學一學就立刻有成就，它是終身的學習，生生世世的累積。

持之以恆，堅持，好好努力，認真學習下去，修行就會有成果。

將來你們就可以去幫助更多的人，饒益一切有情。

好好發願，早日將宗大師的教法學成，學完五部大論。

# 推廣譯經志業

## 茶話會

舉辦三場茶話會，台北 6/20 台中 7/31 台南 8/1

有鑑於聽到一些信徒學佛歷程的艱辛與不得要領，格西希望翻譯的五大論教科書，能利益到真正有心想要修學的人，於是藉由茶話會的交流方式讓大家了解。

茶話會一開始時，由格西點燃燭火，為大家傳燈。象徵燃起智慧心燈——兩千六百年前，佛世尊傳承下來的佛法沒有間斷；現在，此智慧的傳承，將由格西傳給每一位參與者，請大家好好發願。

接著，格西分享了许多從小到大珍藏的照片，讓參與者看到格西很不一樣的一面。

格西於一九八六年出家。當時的格西年僅十歲。出家時，格西的親人租了兩輛遊覽車，浩浩蕩蕩的親友團前往慶祝。出家後的格西，「快樂」漸漸地遠離了他，「笑容」也隨之棄他而去。因為「笑」在漢傳的寺院內根本就是禁品，把「笑」視為一種沒有威儀的象徵。十三歲，格西遠赴印度求

學。為什麼格西要去印度？因為當時小沙彌的教育不是非常完整，家人擔憂格西的前途，於是毅然決定送他到印度，接受完整的僧伽教育。

一九八九年八月十八日，格西進入辯經學院。二〇〇四年十二月畢業，完成藏傳佛教中格魯學僧必修的五部大論：《現觀莊嚴論》《入中論》《釋量論》《俱舍論》《戒論》，另外兼修寧瑪、噶舉與薩迦等派的教義。一九九三年，擔任法王的翻譯。二〇〇七年，赴南印考格西，進入下密院學習，也進行了短期閉關。於二〇〇八年八月，結束整個顯、密教法學習，隨之，在十月又進行一次閉關。二〇〇八年底，成立妙宗寺班智達翻譯小組，希望能把完整的藏傳佛教辯經系統傳播到漢人社會。二〇〇九年初，為了要求精準翻譯，於是赴印度研修梵文。

投影片中，「成佛始於修練」，一位修行者最大的修行成就就是成佛。諸佛皆出人間，終不在天上成佛，人

間就是一位修行者修練成佛的地方。經言：「諸菩薩行，以大悲心發起，以有情為依。」這就是格西要弘法、譯經的大慈大悲願力。

「智者少承許，縱允難成事，  
如石上刻畫，雖死亦不捨。」

任何一位具有智慧的人，他是不會輕易答應一件事，也不會承諾很多很多的誓言，但他一旦承諾了以後，就像在石頭上刻字一樣，直到臨死也不會輕易捨棄。

格西為了利益漢地眾生，預備花十二年時間翻譯五部大論。譯經就是格西的誓言。他常常說：譯經工作雖然很艱難，但這是非常值得做的一件事，因為可以利益眾生。這輩子能翻譯多少就算多少，此生不能翻完，來生，下輩子再繼續努力，直到完成。



## 新營的快樂人生講座

8 月 22 日

首先，隨喜大家在中原普渡的百忙中，仍來共襄盛舉。

快樂分為兩種：一種是有意義的快樂，另一種是無意義的快樂。在此要強調的是內心快樂的層面。

有人教過我們應該如何減低瞋恨，如何知足常樂，如何不被外在物質左右，如何寬恕別人，如何降低火氣，如何調伏內心嗎？提昇心靈的平靜與發展內在的慈悲與快樂有何關係？愛要如何用智慧培養與串習？格西衷心希望來參與的人能有些許受益。另外，以下是大家對格西的提問：

- 1) 我學習《廣論》已有十幾年，概念上，修行是由下士道、中士道、上士道而上，下士道為基礎。親近格西後，我發現《攝類學》才是修學的基礎，為什麼要先學《攝類學》再學論典？
- 2) 年紀大的人學習《攝類學》會不會太晚？
- 3) 什麼是《攝類學》？
- 4) 格西高高在上，應該在五道十地內，請問您目前位階如何？
- 5) 請格西開示如何觀修與靜坐？

格西的回答，敬請上格西的部落格聆聽～ Blog <http://omahun.wordpress.com>

## 譯經會

8 月 26～28 日，第四次譯經會

雖然只是短短三天，過程卻是分秒不空過。

白天譯經的流程包含五部分：

- 1) 誦譯員將中文誦讀一遍。
- 2) 譯主解釋中文意涵。
- 3) 參譯員檢查有無增譯或減譯。
- 4) 潤文將譯完的中文加以修飾。
- 5) 準參譯做藏文文字校對。

晚上的辯經課程：

嘗試採用一對一辯經模式，兩位法師針對初學者解說。

譯經會的前行工作往後將維持每兩週一次，此艱鉅任務交由法性法師於菩提中心帶領組員持續進行。感謝大家排除萬難，承辦這項歷史性的台灣譯經。格西的願景，是希望能在世界各地成立翻譯小組，祈願於同一時期，在不同地區同時進行譯經，以達事半功倍之效。



# 教學授課

## 台北

### 教授《心類學》

《心類學》主要是什麼？《心類學》的內容在於描述我們的心。我們有種種的情緒，比方說有慈悲心、瞋心、嫉妒心、歡喜心等。這些心的類別上有哪些是正確的？哪些是錯誤的？也就是什麼是心？如何認識心？調伏心？發現心？

## 澳洲

### 教授《攝類學》

《攝類學》～是開啟智慧之門，是藏傳佛教中非常重要的一門基礎課程。若無此基礎，想要深入經藏、通達空性幾乎是不可能的。「攝類學」是什麼意思呢？如果用西方的詞彙來解釋，即是「邏輯學」，它是從印度流傳下來，然後透過西藏的祖師大德菩薩將它發揚光大，更詳細、有系統地將它條理分明，整理出來，作為僧團佛子之課程教材。

## 學生的話

**我**很感謝格西拉，也很隨喜自己有這個福報可以遇見格西。《攝類學》相當於《理則學》，雖然我以前曾學過《理則學》，然而它與《攝類學》截然不同。以前的學習是用自己的想法，這次的學習有格西作為引導，用不同角度思惟，學起來真的是大大不同。在班上我是遲到的晚進學員，但我急起直追，追得很高興。回頭看別的书籍，尤其是《廣論》，內涵深入了，思考不同了，體會更貼近了。我深深希望自己能持續與格西學習下去，因為它真的是可以成為五部大論的前行。我期許自己能夠做到。

**學**習《攝類學》最有成就感的事，就是這次聽日宗仁波切講經，發現彼此之間真的是相輔相成，展轉增上。

**感**謝格西拉，一年過去了，終於學完《攝類學》。因為我的腦部曾經受過傷，在學習的過程中，我發現《攝類學》的邏輯思惟練習，讓我的腦子又靈活起來，謝謝格西。

**學**習《攝類學》的這段時間，我體會很多……之前因為看不懂而被束之高閣的書，例如洛桑校長的《修心七義》、法王的《當光亮照破黑暗》。今再重閱，其中字字句句皆是如此振盪著我，感動著我。每當我沉浸於法義的思惟中，觀照內心的同時……對三寶的歸依心是一次又一次加深……佛法之美，如人飲水冷暖自知……法喜當中，也會時時憶念起～格西與《攝類學》對我的恩德。

# 格西蒞臨澳洲教學花絮



這些學生都學不會辯經，該如何是好？  
眼看美食，心緣眾生……

你們知道牛有四個胃嗎？  
現在你們就要像牛一樣，  
將教過的東西裝滿四個胃，學習牛反芻的精神。



藍天為傘，綠茵為椅。  
涓滴法音，沁涼入心。

聽格西用英文開示：

Reality / Consciousness / By itself  
Ignorance / Awareness / Emptiness  
哇！格西拉，您的英文真是 brilliant！



Party 當天，桌上的佳肴琳瑯滿目。  
這些都是大家自己親手做的點心，  
猜猜看，有什麼？

# 譯經小組要感恩的人

譯經小組一路艱辛走來，幸得很多大德全力相助，也因此克服許多困難。

這份眾人之愛所集合起來的力量，非常美很令人感動。

感恩～

參與協助舉辦茶話會所有的義工以及李從秀、張玉立、陳淑芬、胡瓊文……等多位大德。

張太政和游璵娥賢伉儷、姜居士與莊居士賢伉儷以及供應佳肴的天廚妙供。

默默為翻譯小組長期努力付出的眾位法師、藏文打字與中文打字義工。

也許現在的您也正在為譯經小組付出心力……

在此，讓我們獻上最深的感謝與祝福！

## 徵求長期護持會員

內政部函准設立中華妙宗班智達佛學會，

佛學會於 99 年 8 月 9 日成立，台內社字第 0990217609 號

### 本會宗旨

學習傳授佛陀經論典 研討力行佛陀正知見  
建立傳承佛陀正教法 利益廣大群眾諸有情

願意長期護持者，請直接填寫資料或 E-mail 到 [panditatranslation@gmail.com](mailto:panditatranslation@gmail.com)

或電：06-5794479 隨喜贊助亦可

姓名		聯絡電話	
E-mail		地址	
會員類別	<input type="checkbox"/> 大慈會員每月 100 元 <input type="checkbox"/> 大悲會員每月 500 元 <input type="checkbox"/> 大願會員每月 1,000 元		



\* Website <http://www.panditatranslation.org/>

\* 格西朗望扎熙的部落格 <http://omahun.wordpress.com/>

\* 《心類學》網站 <http://tsadma.wordpress.com/>